

《布宜诺斯艾利斯激情》

图书基本信息

书名：《布宜诺斯艾利斯激情》

13位ISBN编号：9787532770664

出版时间：2016-8

作者：[阿根廷] 博尔赫斯

译者：林之木,王永年

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《布宜诺斯艾利斯激情》

作者简介

《布宜诺斯艾利斯激情》

精彩短评

- 1、每一首诗都美极了，每一首诗都是看起来朴素又华丽的谜语。深邃又普遍的黑夜/几乎不曾为一盏盏苍白的提灯所否定。只有看一遍又一遍才能发掘它们都美好啊
- 2、反复出现意象：清晨、黄昏、夜晚；街巷、庭院、荒郊；花草、石碑、死亡。
- 3、博尔赫斯就是在写诗也喜欢讨论时间与永恒。译者的韵律感不太好，语调平滑而有滥用韵脚的嫌疑
- 4、从不出色的诗中才能学到什么是诗
- 5、我们的无知没有多大区别，你成为这些习作的读者而我是其作者纯属不期而然的巧合。
- 6、我那时候喜欢的是黄昏、荒郊和忧伤，而如今则向往清晨、市区和宁静。
- 7、读完之后，印象不大深刻，感觉翻译者翻译出来的语言和我常用的或常见的有很大差别。或者是译者在凑韵吧！
- 8、诗人说，不相信成功和失败、不相信文学的流派及其教条，崇拜叔本华、斯蒂文森和惠特曼。
- 9、博尔赫斯第二辑01。这个译本个人感觉没有河北教育出版社的《博尔赫斯诗选》好。“致偶然读到这些诗作的人：如果这本诗集里面还有一句半句好诗，首先恳请读者原谅我贸然将之窃得。我们的无知没有多大分别，你成为这些习作的读者而我是其作者纯属不期而然的巧合。”在《博尔赫斯诗选》里的序言，博尔赫斯好像不太想收录自己早期的作品，但是最后还是收录了一些，其实我还是觉得很棒。
- 10、年轻人就是无忧无虑（没心没肺）呢。在诗集处女作中，博尔赫斯能够对着布宜诺斯艾利斯的大街小巷、黄昏黎明、郊外荒野……长吁短叹、哀愁莫名，唯独对生老病死有一种优雅的不屑。每逢春节老一岁，有啥要紧的呢，不过就是“以二换三的/小小象征把戏”，“把一个行将结束和另一个迅即开始的时期/融会在在一起的无谓比喻”嘛。怕死更是荒唐，“殊不知他的生命已经确实融进了别人的生命之中，其实你就是/没有赶上你的时代的人们的镜子和副本，别人将是（而且正是）你在人世的永生。”可是，谁来把我们的病痛和苦恼也一并“融进”别人的生命，使之成为可以分担的“副本”，让我们活得或死得稍微轻松些呢？
- 11、光亮拒绝了我们；黑夜迫不及待地来临
- 12、想在Buenos Aires 的清晨与黄昏里走走
向东是海
- 13、博尔赫斯的第一本诗集，青年博尔赫斯鲜亮的忧郁，“我那时候喜欢的是黄昏、荒郊和忧伤……”初露锋芒之作。不过这套书设计太坑，这本才七十五页，定价却二十六元。不过诗歌大概永远无法被商业征服，诗本身是无价的。
- 14、“我们像一群盗贼，
瓜分了昼与夜的宝藏。”
- 15、你的不在萦绕着我/犹如系在脖子上的绳索/好似落水者周边的汪洋。
- 16、读完暮年的《老虎的金黄》，年轻的博尔赫斯笔下是布宜诺斯艾利斯最具体的意象，美而具体，朦胧而稚嫩。译者的音律感很好，是架设了通抵诗人语言的桥梁的。
- 17、第二、第三次读？暮气十足
- 18、黄昏、荒郊和忧伤。
- 19、朦胧迷离的诗篇…犹如阴雨天里的一场梦，深沉黑暗而难以名状。诵读它，仅需让词语在嘴角边流动、凝滞，意象便会涨潮一般酥麻地掠过脑际并带来快感。这个时期的乔琪似乎还谈不上个人风格，只有《肉铺》让我在读完后依然感到惊奇。
- 20、喜欢“肉铺”“对所有的死者感到的愧疚”“黄昏”，青年博尔赫斯也会写出“思念”这样的情诗啊~
- 21、馆长少作，喜欢《城郊》，翻译怎么是早期新诗的语词腔调，虽然恰好同时。
- 22、“向这众神聚居的城市宣告/上帝的孤寂”彼时尚年轻的博尔赫斯徜徉在布宜诺斯艾利斯街头，柔情万端注视描摹着这座颤动着不灭光华的城市，尤爱反复吟诵的黄昏，幽冥，宁谧；祖辈曾征战的热土，大海是无边屏障，囊括了他的未来、现时与将来，此刻繁衍生息在岁月长河里，壮美契阔。
- 23、充满时间意识的诗集
意识到时间的人总会痛苦

《布宜诺斯艾利斯激情》

但是，爱，他爱。

24、没什么感觉，就这样。

25、早年的东西还是不如后来

26、陈东彪的翻译似乎参照英文版，与林之木相比感觉互有优劣。最终还是觉得诗歌无法被翻译……

27、「以其阴影催促夜幕早张的

肃穆荒岭、

徒然流碧的可悲海涛

无碍于那花园葱茏。」

28、《南城》、《城郊》、《适用于任何人的墓志铭》。

29、其实你就是/没有赶上你的时代的人们的镜子和副本/别人将是你在人世间的永生

30、那时的博尔赫斯，喜欢黄昏，荒郊和忧伤

31、译者的翻译风格不是很喜欢，韵脚滥用比较严重，一些地方也过于意译，而失去了博尔赫斯本身的质朴以及翻译感的特色。诗本身五星，译者扣一星。桃花心木与黄昏大概是我见到最多的词汇，此时的博尔赫斯也还是个普通的文艺小青年哈哈，阅读的难度并不大，朦胧、苍茫而独特的美感已经奠基了。

32、其實你就是 / 沒有趕上你的時代的人們的鏡子和副本， / 別人將是（而且正是）你在人世的永生

。

33、感觉还是更喜欢陈东彪的翻译。林之木的翻译有些押韵让我抓狂，比如《圣胡安之夜》。《离别》也是陈东彪翻译得更好。

34、“就像落水者周边的汪洋。”

35、如今我向往的是清晨，市区和宁静。

36、有些年轻

37、“万物破损溢出的血液”，对夜色的比喻很精妙。博尔赫斯拥有智慧的一生

38、有些作家就是这样，他对一个城市的经营是用毕生来完成一个细微的活计。越自我越让人着迷。像雨果之于巴黎，帕慕克之于伊斯坦布尔，博尔赫斯之于布宜诺斯艾利斯……

《布宜诺斯艾利斯激情》

精彩书评

1、今天亚马逊对折卖《博尔赫斯全集第二辑》，上操的时候躲在厕所里秒了一套，没想到下午亚马逊就送到了，欣喜万分，在晚自习读完了一本。正如博尔赫斯在序言中所说，“我那时候喜欢的是黄昏、荒郊和忧伤，而如今则向往清晨、市区和宁静。”我们可以看到《布宜诺斯艾利斯激情》中博尔赫斯是如此钟爱黄昏、黎明，荒郊这些景象，在某些诗句中博尔赫斯的哲学思想已初露端倪：——那夜色初上的街道与我无关，每幢楼舍都是烛台一具，人的生命在燃烧，好比是各不相同的蜡炬，我们向前跨出的每一步都是在髑髅地里驰驱。——《陌生的街道》以及：——将一切全都置之度外的死者就是整个世界的背离与沦丧。我们窃据了他的所有，没有给他留下一丝儿色彩、一点儿声响：这里是他的眼睛再也看不到的庭院，那边是他曾寄予希望的街巷。甚至连我们正在想着的事情他也曾经想过，我们像一群盗贼，瓜分了昼与夜的宝藏。——《为所有的死者感到的愧疚》可以看到博尔赫斯的宿命论观点。也许不应该这么说，因为我不懂哲学，但是我感觉像这样，把它说了出来。除此之外，博尔赫斯对黄昏的一些描写格外可爱，和他在小说里面表现出来的老谋深算的故事讲述者形象相去甚远。此外，我很喜欢他的桃花心木家具。以下为摘录部分：——庭院圈起了一片天空。那庭院变成为甬道，将天空导入居室之中。永恒沉静地潜伏于密布的繁星。——《一处庭院》我更喜欢陈东飏对这首诗的翻译：——庭院，天空之河，庭院是斜坡。是天空流入屋舍的通道。无声无息，永恒在星辰的岔路口等待。——《庭院》以上。——银版照片制成的肖像使凝滞在镜框里的岁月蒙上虚假的近期外观，——《空荡的客厅》——他也是芸芸众生中的一员，也曾有着凡人的烦恼焦虑，并把别人的惶惑引向激愤和苦难。现在大海成了无边的屏障，横亘在他的遗迹同祖国之间。无论是谁，也不管多么卑贱，都可以践踏他的虚名和沉寂。上帝可能已经将他遗忘，用残存的仇恨延缓他的最后泯灭，与其说是羞辱，不去说是怜悯。——《罗萨斯》——居室幽深，桃花心木的家具犹如凝滞的火焰；镜面上泛着微光，好似黑暗中的水潭。——《近郊》对于黄昏的描写：——在我熟悉的旧家之前，白昼的天空还会有多少次映照庭院，瑰丽的晚霞还会有多少次点染街头巷端，娇嫩的音乐还会有多少次将那柔情注入花园！——《归来》——屋外的日落黄昏犹如镶嵌在时光中的乌金珠宝，沉沉的城市陷入了夜幕之中，人们已经不能再见你的姿容妖娆。——《星期六》——夜色成了受损的万物溢出的血液。变化无定的晚霞下面，破碎的暮色只是些许淡彩的重叠。——《黄昏》——新月犹如来自天空的低鸣。……西天就像未愈的伤口，仍在折磨着黄昏。震颤不已的彩霞正在遁入万物的灵魂。空荡的卧室里面，夜幕终将抹去镜面上的光晕。——《黄昏时分的田野》——天空的一场自古连败的鏖战，如同源自时光深处的那从茫茫宇宙的虚空底部涌现到我们面前的熹微霞焰，——《可能于一九二二年写成并遗失了的诗》爱情的诗也很好：——你的不在萦绕着我，犹如系在脖子上的绳索，好似落水者周边的汪洋。——《思念》——我几乎已经无足轻重，犹如那期望迷失在黄昏的雾霭之中。妩媚之于你就好像利剑上的冷锋。……在那肃穆的客厅里，你我的孤寂就像两个瞎子相互寻觅。……你，昨天只是美的化身，此刻却又成了爱的女神。——《星期六》轩轩说林之木的翻译太注重韵脚，我感觉有些诗确实没有必要那样翻译，但是大多数诗读起来朗朗上口。

《布宜诺斯艾利斯激情》

章节试读

《布宜诺斯艾利斯激情》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com